

<p style="text-align: center;">ARBEITSVERTRAG</p> <p style="text-align: center;">zwischen der</p> <p style="text-align: center;">NexWafe GmbH, Hans-Bunte-Strasse 19, 79108 Freiburg,</p> <p style="text-align: center;">diese vertreten durch Stephanie Ottiker, Vice President People,</p> <p style="text-align: center;">- nachfolgend auch die „Gesellschaft“-,</p> <p style="text-align: center;">und</p> <p style="text-align: center;">David Matuschek Kaiser- Joseph- Str. 205 79098 Freiburg</p> <p style="text-align: center;">- nachfolgend auch der „Mitarbeiter“ -,</p> <p style="text-align: center;">- Gesellschaft und Mitarbeiter nachfolgend zusammen auch die „Parteien“, jeder gesondert auch die „Partei“ -</p>	<p style="text-align: center;">EMPLOYMENT CONTRACT</p> <p style="text-align: center;">between</p> <p style="text-align: center;">NexWafe GmbH, Hans-Bunte-Strasse 19, 79108 Freiburg,</p> <p style="text-align: center;">represented by Stephanie Ottiker, Vice President People,</p> <p style="text-align: center;">- hereinafter also referred to as the “Company” -,</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p style="text-align: center;">David Matuschek Kaiser- Joseph- Str. 205 79098 Freiburg</p> <p style="text-align: center;">- hereinafter also referred to as the “Employee” -</p> <p style="text-align: center;">- Company and Employee hereinafter collectively also the “Parties”, each of them individually also a “Party” -</p>
<p style="text-align: center;">§ 1 Tätigkeit, Aufgabengebiet</p> <p>(1) Der Mitarbeiter wird für die Gesellschaft nach Maßgabe dieses Arbeitsvertrages als Controller tätig.</p> <p>(2) Die wesentlichen Pflichten des Mitarbeiters ergeben sich aus dem Rollenprofil gem. Anlage 1 sowie den Weisungen der Geschäftsführung.</p> <p>(3) Der Mitarbeiter wird die ihm übertragenen Aufgaben gewissenhaft und nach seinem besten Können sowie nach Maßgabe der Weisungen der Geschäftsführung der Gesellschaft oder von ihr bestellter Vorgesetzter erfüllen.</p>	<p style="text-align: center;">§ 1 Job, Scope of Responsibilities</p> <p>(1) The Employee shall be employed by the Company according to the terms of this Employment Contract in the position of Controller.</p> <p>(2) The essential duties of the Employee result from the role profile according to Exhibit 1 as well as the instructions of the management.</p> <p>(3) The Employee shall perform the responsibilities transferred to him to the best of his abilities as well as according to the instructions of the Company's management or the superior appointed by management.</p>

<p>(4) Die Gesellschaft ist berechtigt, dem Mitarbeiter jederzeit ein anderes, seinen Fähigkeiten und Qualifikationen entsprechendes zumutbares, gleichwertiges Aufgaben- und Verantwortungsgebiet zu übertragen.</p>	<p>(4) The Company is entitled at any time to transfer to the Employee another reasonable area of tasks and responsibility which is equal of value and corresponds to his capabilities and qualifications.</p>
<p style="text-align: center;">§ 2 Arbeitszeit; Überstunden und Reisezeiten</p> <p>(1) Die Position ist Vollzeit. Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden. Beginn, Ende und Dauer der täglichen Arbeitszeit richtet sich wie die Lage der Pausen nach den arbeitgeberseitigen Vorgaben.</p>	<p style="text-align: center;">§ 2 Work Hours, Overtime and Travel Times</p> <p>(1) The position is full-time. The Employee shall have a regular working time of 40 hours per week. Beginning, end and duration of the daily working time as well as the time of the breaks shall be determined by the Company.</p>
<p>(2) Der Mitarbeiter ist verpflichtet, zumutbare Über- oder Mehrarbeit zu leisten. Überstunden sind so zu leisten, wie es der situationsbedingte Arbeitsumfang erfordert und soweit dies gesetzlich zulässig ist. Sie dürfen nur auf ausdrückliche Anweisung der Gesellschaft geleistet werden. Geleistete Überstunden im Umfang von 10 % der regelmäßigen wöchentlichen Arbeitszeit gemäß Abs. 1, mithin 4 Stunden pro Woche, sind durch die Festvergütung nach § 3 Abs. 1 abgegolten. Darüber hinausgehende geleistete Überstunden werden nach Wahl der Gesellschaft in Geld oder durch Freizeit ausgeglichen.</p>	<p>(2) Within the statutory regulations the Employee is obliged, insofar as is necessary and reasonable, to work overtime. Overtime is to be rendered as required by workload and insofar as legally permissible. It shall not be rendered unless the Company has explicitly instructed the Employee to render such overtime. Overtime in an amount of 10 % of the regular weekly working time pursuant to para. 1, i.e. 4 hours per week, shall be compensated by the fixed remuneration pursuant to Sec. 3 para. 1. Any additional overtime worked shall be compensated in cash or by leisure time, at the discretion of the Company.</p>
<p>(3) Dem Mitarbeiter ist es im Rahmen der betrieblichen Regelungen gestattet, 1 Tag pro Woche mobil tätig zu werden.</p>	<p>(3) The employee is permitted to work 1 day per week on a mobile basis within the framework of the company regulations.</p>
<p>(4) Reise- und/oder Dienstreisezeiten stellen selbst dann keine Arbeitszeit im Sinne des Arbeitszeitgesetzes dar, wenn diese von der Gesellschaft angeordnet wurden und/oder an einem Sonn- bzw. Feiertag erfolgen. Dies gilt nur dann nicht, wenn (i) der Mitarbeiter durch die Reise selbst bereits die Hauptleistung seiner vertraglichen Verpflichtung erbringt oder (ii) die Gesellschaft den Mitarbeiter neben der Durchführung der Dienstreise zugleich auch noch anwies, während der Fahrt für die Gesellschaft Arbeitsleistung zu erbringen (z.B. mitgeführte Akten zu bearbeiten). Es besteht ausdrücklich keine Verpflichtung des Mitarbeiters, auf einer solchen Reise/Dienstreise selbst ein Fahrzeug zu steuern. Die Parteien sind verpflichtet, die Vor-</p>	<p>(4) Travel and/or business trip times do not constitute working time within the meaning of the Working Hours Act ("Arbeitszeitgesetz") even if they have been ordered by the Company and/or take place on a Sunday or public holiday. This only does not apply if (i) the Employee already performs the main part of his contractual obligation through the trip itself or (ii) the Company instructed the Employee not only to carry out the business trip but also to perform work for the Company during the trip (e.g. to process accompanying files). There is expressly no obligation on the part of the Employee to drive a vehicle himself on such a travel/business trip. The Parties are obliged to comply with the provisions of the Working Hours Act.</p>

gaben des Arbeitszeitgesetzes einzuhalten.	
(5) Vergütungspflichtig sind Reise- und/oder Dienstfahrzeiten im Sinne von Abs. 3 nur dann, wenn diese in die reguläre werktägliche Arbeitszeit des Mitarbeiters fallen oder die Gesellschaft die Vergütungspflicht gegenüber dem Mitarbeiter im Einzelfall jedenfalls in Textform bestätigt hat. Hierdurch darf jedoch nicht der dem Mitarbeiter für tatsächlich geleistete vergütungspflichtige Arbeit nach § 1 Abs. 1 MiLoG zustehende Anspruch auf den Mindestlohn unterschritten werden.	(5) Travel and/or business trip times within the meaning of para. 3 shall only be subject to remuneration if they fall within the Employee's regular working hours or if the Company has confirmed the remuneration obligation vis-à-vis the Employee in writing in individual cases. However, this must not result in the Employee's entitlement to remuneration for work actually performed and subject to remuneration falling below the entitlement to the minimum wage in accordance with Sec. 1 para. 1 of the Minimum Wage Law (" <i>Mindestlohngesetz</i> ").
<p style="text-align: center;">§ 3 Vergütung</p> <p>(1) Der Mitarbeiter erhält eine jährliche Bruttovergütung von EUR 75.000,- (Euro fünfund-siebzigttausend). Diese wird bargeldlos, aufgeteilt in 12 Monatsraten zum Ende des jeweiligen Kalendermonats auf das vom Mitarbeiter benannten Kontos gezahlt.</p> <p>(2) Gehaltsüberzahlungen sind durch den Mitarbeiter zurückzuerstatten. Die Gesellschaft ist zur Verrechnung von überzahlten Bezügen im Rahmen folgender Gehaltszahlungen berechtigt. Der Einwand des Wegfalls der Bereicherung (§ 818 Abs. 3 BGB) ist ausgeschlossen.</p> <p>(3) Etwaige Steuern im Zusammenhang mit der Gewährung von Sachbezügen trägt der Mitarbeiter.</p>	<p style="text-align: center;">§ 3 Remuneration</p> <p>(1) The Employee shall receive a gross annual remuneration of EUR 75,000,- (Euro seventy-five thousand). This is paid cashless divided into 12 monthly installments at the end of the calendar month to the bank account designated by the employee.</p> <p>(2) Overpayments of salary are to be reimbursed by the Employee. The Company shall be entitled to set-off overpaid amounts within the framework of subsequent salary payments. The defense of the lapse of unjust enrichment (Sec. 818 para. 3 German Civil Code ("<i>BGB</i>")) is precluded.</p> <p>(3) Any taxes in connection with the grant of benefits or payments in kind are to be borne by the Employee.</p>
<p style="text-align: center;">§ 4 Spesen und Auslagen</p> <p>(1) Notwendige Reisekosten und Spesen werden dem Mitarbeiter durch die Gesellschaft im Rahmen der steuerlichen Höchstbeträge erstattet. Die Erstattung von Reisekosten und Spesen setzt den Nachweis durch Vorlage entsprechender Belege voraus. Einzelheiten können sich aus der jeweils gültigen Reisekostenordnung der Gesellschaft ergeben. Im Regelfall sollen Dienstreisen mit öffentlichen Verkehrsmitteln durchgeführt werden. Mit Zustimmung der Geschäftsführung</p>	<p style="text-align: center;">§ 4 Expenses and Expenditures</p> <p>(1) Necessary travel costs and expenses shall be reimbursed to the Employee by the Company within the framework of the maximum amounts permitted according to the tax regulations. The reimbursement of travel costs and expenses prerequisites provision of proof by submission of respective receipts. Details can be set out in the Company's travel expense regulations. In general, business trips should be made using public transportation. With the consent of the man-</p>

kann der private PKW benutzt werden.	agement, the private car may be used.
<p style="text-align: center;">§ 5 Erholungsurlaub</p> <p>(1) Der Mitarbeiter hat Anspruch auf den gesetzlichen Mindesturlaub von 20 Arbeitstagen pro Kalenderjahr bezogen auf eine 5-Tage-Woche. Die Festlegung des Urlaubs erfolgt durch die Gesellschaft unter Berücksichtigung der Wünsche des Mitarbeiters, die der Gesellschaft rechtzeitig mitzuteilen sind. Dringende betriebliche Gründe gehen vor.</p>	<p style="text-align: center;">§ 5 Vacation</p> <p>(1) The Employee shall receive the statutory minimum vacation of 20 working days per calendar year, based on a week of 5 working days. It shall be up to the Company to decide when to take vacation, however, hereby taking the Employee's wishes in consideration of which the Employee shall inform the Company in due time. Urgent operational reasons shall prevail.</p>
<p>(2) Zusätzlich gewährt die Gesellschaft dem Mitarbeiter einen Urlaubsanspruch von 10 Arbeitstagen im Kalenderjahr basierend auf einer 5-Tage-Woche. Für diesen zusätzlichen, übergesetzlichen Urlaub gilt, abweichend von den rechtlichen Vorgaben für den gesetzlichen Mindesturlaub, dass der Urlaubsanspruch spätestens nach Ablauf des Übertragungszeitraums gem. § 7 Abs. 3 BUrlG (31. März des Folgejahres) verfällt, auch dann, wenn der Urlaub aus vom Mitarbeiter nicht zu vertretenden Gründen (zum Beispiel wegen Arbeitsunfähigkeit) nicht genommen werden kann. Vom Mitarbeiter genommene Urlaubstage werden zuerst auf den gesetzlichen Mindesturlaub nach Abs. 1 angerechnet.</p>	<p>(2) Additionally, the Company grants the Employee a contractual vacation of 10 working days per calendar year based on a 5-working-day-week. Notwithstanding the legal requirements for the statutory minimum vacation, the entitlement to this additional vacation shall lapse at the latest following the expiration of the transfer term pursuant to Sec. 7 para. 3 of the German Federal Holiday Act ("<i>Bundesurlaubsgesetz</i>") (March 31 of the following year), even if the vacation cannot be taken due to reasons for which the Employee does not bear any responsibility (for example illness of the Employee). Holidays taken by the Employee shall be imputed to the statutory minimum vacation pursuant to para. 1 first.</p>
<p>(3) Scheidet der Mitarbeiter unterjährig aus dem Arbeitsverhältnis aus, so richtet sich die Höhe des anteiligen gesetzlichen Mindesturlaubs gemäß Abs. 1 nach den gesetzlichen Vorschriften (§ 5 BUrlG). Hinsichtlich des vertraglichen Zusatzurlaubs gemäß Abs. 2 erhält der Mitarbeiter den zeitanteiligen Urlaubsanspruch (Zwölfteilungsprinzip); vertraglicher Zusatzurlaub gemäß Abs. 2, der nicht bis zum Ende des Arbeitsverhältnisses genommen wurde, verfällt ersatzlos.</p>	<p>(3) If the Employee leaves the Company during a calendar year, he is entitled to the statutory holiday entitlement for this calendar year in accordance with the statutory provisions (Sec. 5 of the German Federal Holiday Act). As to the additional contractual vacation pursuant to para. 2, the Employee is entitled to a pro rata temporis holiday entitlement (Zwölfteilungsprinzip); additional contractual vacation pursuant to para. 2 which was not taken until termination of employment, shall lapse without replacement.</p>

<p>(4) Hat der Mitarbeiter im Zeitpunkt seines Ausscheidens aus dem Unternehmen mehr Urlaub erhalten, als ihm zusteht, so hat er den auf den zu viel gewährten Urlaub entfallenden Abgeltungsbetrag zu erstatten. Dies gilt nicht hinsichtlich des gesetzlichen Mindesturlaubs, wenn die Zuvielgewährung von Urlaub darauf beruht, dass der Mitarbeiter nach erfüllter Wartezeit in der ersten Hälfte des Kalenderjahres ausscheidet.</p>	<p>(4) If the Employee, by the time he leaves the Company, has received more vacation than he was entitled to, he shall compensate the Company for such vacation additionally received. This shall not apply with regard to the statutory minimum vacation, provided the vacation granted without entitlement was granted because the Employee leaves the Company after the waiting period in the first half of the calendar year.</p>
<p>(5) Konnte der Mitarbeiter den gesetzlichen Mindesturlaub gemäß Abs. 1 ganz oder teilweise aus von ihm nicht zu vertretenden Gründen nicht nehmen und besteht deswegen sein Urlaubsanspruch noch, so hat er die Erteilung des Urlaubs innerhalb einer Ausschlussfrist von drei Monaten nach Wiedererlangung der Arbeitsfähigkeit schriftlich geltend zu machen. Die Versäumnis der Frist führt zum Verfall des Anspruchs. Für den Fall, dass der Mitarbeiter den Urlaub wegen einer medizinisch belegten Krankheit nicht in diesen ersten drei Monaten des Folgejahres nehmen kann, besteht der nicht genommene Urlaubsanspruch maximal noch für eine weitere Dauer von 12 Monaten (d.h. insgesamt 15 Monate nach Ablauf des betreffenden Kalenderjahres) fort, jedoch lediglich in Höhe des gesetzlichen Mindesturlaubs.</p>	<p>(5) If the Employee was not able to take the statutory minimum vacation according to para. 1, in whole or in part, due to reasons for which he does not bear the legal responsibility, so that he continues to have his holiday entitlement, he shall assert such entitlement to vacation in writing within a term of three months after resuming his capability to work. The failure to observe such time-limit results in the lapse of the claim. In case the Employee cannot take the vacation within the first three months of the following year due to an illness as proven by a medical certificate, the holiday entitlement shall continue to exist for another maximum term of 12 months (i.e. 15 months following the expiration of the respective calendar year in total), however, only in the amount of the statutory minimum vacation.</p>
<p>(6) Der Mitarbeiter darf während des Urlaubs keine dem Urlaubszweck widersprechende Erwerbstätigkeit aufnehmen.</p>	<p>(6) During his vacation, the Employee shall not carry out any gainful employment which contradicts the purpose of the vacation.</p>
<p>(7) Tritt der Mitarbeiter unterjährig in das Arbeitsverhältnis ein, so richtet sich die Höhe des gesetzlichen Mindesturlaubs gemäß Abs. 1 nach den gesetzlichen Vorschriften des Bundesurlaubsgesetzes. Hinsichtlich des vertraglichen Zusatzurlaubs gemäß Abs. 2 erhält der Mitarbeiter auch dann nur den zeitanteiligen Urlaubsanspruch (<i>Zwölfte-lungsprinzip</i>), wenn der volle gesetzliche Mindesturlaubsanspruch gemäß § 4 BUrlG bereits erworben wurde. Der Mitarbeiter legt der Gesellschaft bei Arbeitsantritt eine Bescheinigung über den von ihm bei seinem letzten Arbeitsgeber genommenen bzw. abgegoltenen Urlaub vor.</p>	<p>(7) If the Employee enters into the Company during the course of a calendar year, the statutory minimum vacation pursuant to para. 1 shall be determined in accordance with the provisions of the German Federal Holiday Act. As to the additional contractual vacation pursuant to para. 2, the Employee shall only be entitled to the pro rata temporis vacation entitlement (<i>Zwölfte-lungsprinzip</i>); even provided that the entire statutory minimum entitlement pursuant to Sec. 4 of the German Federal Holiday Act has already been accrued. Upon beginning of work, the Employee shall furnish the Company with a confirmation as to the vacation taken at or compensated by his former employer.</p>

<p>§ 6 Arbeitsverhinderung und Krankheit</p>	<p>§ 6 Inability to Work and Illness</p>
<p>(1) Im Falle der Arbeitsverhinderung hat der Mitarbeiter der Gesellschaft die Gründe und die voraussichtliche Dauer seiner Verhinderung unverzüglich mitzuteilen. Bei Arbeitsverhinderung durch Krankheit hat der Mitarbeiter spätestens bis zum Ablauf des 3. Kalendertages nach Eintritt der Arbeitsverhinderung seine Arbeitsunfähigkeit und deren voraussichtliche Dauer durch ärztliches Attest nachzuweisen. Sollte die Krankheit länger als in der Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung angegeben andauern, gelten die Sätze 1 und 2 entsprechend, die Folgebescheinigung ist der Gesellschaft spätestens im Laufe des Tages vorzulegen, an dem der Mitarbeiter nach dem Inhalt der Erstbescheinigung seinen Dienst wieder hätte antreten müssen. Auf Verlangen der Gesellschaft ist der Mitarbeiter verpflichtet, bereits ab dem ersten Tag einer Arbeitsverhinderung durch Krankheit eine ärztliche Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung beizubringen. Ärztliche Arbeitsunfähigkeitsbescheinigungen auf der Grundlage von Fernbehandlungen, die ausschließlich über das Internet ("online") durchgeführt werden, werden nicht als ordnungsgemäßer Nachweis einer krankheitsbedingten Arbeitsunfähigkeit anerkannt.</p>	<p>(1) In the event of inability to work, the Employee shall notify the Company without undue delay of his inability, together with a statement of the grounds and the foreseeable duration. In the event of inability to work due to illness, the Employee shall prove such inability to work and the foreseeable duration thereof by a medical certificate at the latest up until the expiration of the third calendar day after occurrence of the inability to work. Should the illness last for a time period which extends beyond the time period stated in the medical certificate of inability to work, then sentences 1 and 2 shall apply accordingly; the subsequent medical certificate shall be provided to the Company, at the latest, during the day on which the Employee should have restarted his work according to the first medical certificate. Upon the demand of the Company, the Employee shall be obligated to provide a medical certificate already as of the first day of the inability to work due to illness. Medical certificates of inability to work based on remote treatment carried out exclusively via the Internet ("online") are not recognized as proper proof of inability to work due to illness.</p>
<p>(2) Ist der Mitarbeiter infolge von Krankheit oder Unfall verhindert zu arbeiten, ohne dass ihn ein Verschulden trifft, wird die Gesellschaft dem Mitarbeiter seine vertraglichen Bezüge nach Maßgabe der jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen unter Anrechnung sämtlicher Leistungen, die dem Mitarbeiter von einer gesetzlichen oder privaten Krankenversicherung für den Verdienstausschlag gezahlt werden, fortzahlen. Die Fortzahlung der Bezüge erfolgt längstens bis zur Beendigung des Anstellungsverhältnisses.</p>	<p>(2) Should the Employee be unable to work due to illness or accident, at no fault of his own, the Company shall continue to pay the Employee his contractual remuneration payments according to the respectively applicable statutory provisions, with crediting of all benefits which the Employee is paid by a statutory or private health insurance for the loss of earnings. The continuation of payment of remuneration shall occur for a maximum period up until the ending of the employment.</p>

(3) Soweit die Arbeitsverhinderung auf einem Ereignis beruht, aufgrund dessen dem Mitarbeiter Schadensersatzansprüche gegen einen Dritten zustehen, werden diese in Höhe der Vergütungsfortzahlung an die Gesellschaft abgetreten. Der Mitarbeiter hat die Gesellschaft unverzüglich über von Dritten schuldhaft verursachte Arbeitsunfähigkeitszeiten zu informieren. Der Mitarbeiter ist verpflichtet, im Einzelfall eine schriftliche Abtretungserklärung zu unterzeichnen.	(3) Insofar as the inability to work is caused by an event by virtue of which the Employee is entitled to damage claims against a third party, these shall be assigned to the Company in the amount of the continued payment of remuneration. The Employee shall inform the Company without undue delay regarding periods of inability to work culpably caused by third parties. The Employee is obligated to sign a written assignment declaration in the individual case.
(4) Der Mitarbeiter hat im Falle einer sonstigen, also nicht auf Krankheit beruhenden unverschuldeten vorübergehenden Arbeitsverhinderung keinen Anspruch auf Fortzahlung seiner Vergütung. Die Regelung des § 616 BGB findet keine Anwendung.	(4) In cases of other temporary inability to work without fault on his part which is not caused by illness, the Employee shall not have a claim to continued payment of his remuneration. The regulation set forth in Sec. 616 of the German Civil Code shall not apply.
(5) Überschreitet die Arbeitsunfähigkeit des Mitarbeiters eine Dauer von 6 Wochen innerhalb eines Zeitraums von 6 Monaten, unabhängig davon, ob die Dauer der Arbeitsunfähigkeit in einem zusammenhängenden Zeitraum oder in mehreren Einzelzeiträumen erfolgt (z.B. im Falle von Kurzerkrankungen), ist die Gesellschaft berechtigt, die Entgeltfortzahlung ab dem ersten Tag, der dem 6-Wochen-Zeitraum folgt, einzustellen. Dies gilt nicht, wenn der Mitarbeiter der Gesellschaft nachweist, dass die Voraussetzungen des § 3 Abs. 1 Satz 2 Entgeltfortzahlungsgesetz vorliegen.	(5) If the inability to work of the Employee exceeds a term of six weeks within an overall period of six months, irrespective of whether the duration of the inability to work takes place in a continuous term or in several individual terms (for example in the instance of short term illnesses), the Company shall be entitled to stop the continued remuneration as of the first day which follows the six-week-term. This shall not apply if the Employee proves to the Company that the requirements of Sec. 3 para. 1 cl. 2 of the German Continued Remuneration Law (" <i>Entgeltfortzahlungsgesetz</i> ") are met.
(6) Der Mitarbeiter verpflichtet sich, im Falle der Arbeitsunfähigkeit nach Abs. 5 Satz 1 unverzüglich seine (gesetzliche oder private) Krankenversicherung über die Arbeitsunfähigkeit, deren Ursache und deren tatsächliche und voraussichtliche Dauer zu informieren. Hierzu wird er der Krankenversicherung entsprechende ärztliche Atteste sowie Folgeatteste übermitteln. Diesbezüglich findet Absatz 1 S. 3 entsprechende Anwendung.	(6) In the instance of inability to work according to para. 5 cl. 1, the Employee shall inform his (statutory or private) health insurance without undue delay about the inability to work, its cause and factual and estimated duration. In this regard, he will provide the health insurance with corresponding medical certificates as well as subsequent certificates. In this regard, para. 1 cl. 3 shall apply accordingly.
(7) Zur Beseitigung von Zweifeln an der Arbeitsunfähigkeit des Mitarbeiters ist dieser auf Aufforderung der Gesellschaft verpflichtet, sich von einem von der Gesellschaft zu bestimmenden Arzt untersuchen zu lassen. Eine Untersuchung muss binnen 2 Tagen nach Aufforderung durch die Gesellschaft und Be-	(7) In order to eliminate doubts as to inability of the Employee to work, the Employee shall, upon request of the Company, undergo medical examination by a doctor to be determined by the Company. Such examination shall take place within 2 days following the request of the Company and the appoint-

<p>nennung des Arztes erfolgen. Der Arzt hat dann die Arbeitsunfähigkeit zu beurteilen, die der Gesellschaft schriftlich mitgeteilt wird. Der Arzt ist nicht verpflichtet, der Gesellschaft weitere Details zur Krankheit mitzuteilen.</p>	<p>ment of a doctor. The doctor shall then assess the inability to work about which the Company shall be informed in writing. The doctor is not obliged to notify the Company of further details as to the illness.</p>
<p>(8) Verweigert der Mitarbeiter die Untersuchung nach Abs. 7, ist die Gesellschaft berechtigt, eine ansonsten gebotene Entgeltfortzahlung zurückzubehalten. Weitere arbeitsrechtliche Sanktionen bleiben hiervon unberührt.</p>	<p>(8) If the Employee refuses the examination according to para. 7, the Company shall be entitled to withhold payment of continued remuneration which it otherwise would have to render. Further employment law sanctions shall remain unaffected hereby.</p>
<p style="text-align: center;">§ 7 Nebentätigkeit / Wettbewerbsverbot</p> <p>(1) Der Mitarbeiter ist grundsätzlich verpflichtet, seine gesamte Arbeitszeit den Aufgaben und Pflichten nach diesem Arbeitsvertrag zu widmen. Während der Dauer des Arbeitsverhältnisses bedarf die Ausübung jeder entgeltlichen oder unentgeltlichen Nebentätigkeit und die Wahrnehmung von Ehrenämtern sowie das Halten von Beteiligungen an Unternehmen, die mit der Gesellschaft in Konkurrenz stehen, der ausdrücklichen vorherigen schriftlichen Zustimmung der Gesellschaft, die jedoch nur bei berechtigten Interessen der Gesellschaft verweigert werden darf. Ausgenommen von der Zustimmungspflicht sind der Erwerb und das Halten von Anteilen an börsennotierten Gesellschaften bis zu einer Grenze von 2% des Grundkapitals. Eine Mitgliedschaft in Aufsichts- oder Beiräten anderer Gesellschaften sowie sonstiger Institutionen, die im Zusammenhang mit dem Geschäftsgegenstand der Gesellschaft stehen oder sonst die Interessen der Gesellschaft oder eines mit ihr verbundenen Unternehmens ersichtlich berühren, bedarf ebenfalls der ausdrücklichen vorherigen schriftlichen Zustimmung der Gesellschaft. Die Gesellschaft behält es sich vor, eine nach diesem Absatz erteilte Zustimmung aus betrieblichen Gründen und unter Berücksichtigung der Interessen des Arbeitnehmers entsprechend zu widerrufen.</p>	<p style="text-align: center;">§ 7 Side-line Activity / Prohibition of Competition</p> <p>(1) The Employee shall in principle be obliged to dedicate his entire working capacity to the tasks and duties under this Employment Contract. During the term of this employment relationship, any side-line activities or honorary posts which the Employee takes up against or without payment as well as the ownership in companies which are in competition with the Company shall not be admissible except with the prior written approval of the Company, which may only be rejected upon justified interests of the Company. The purchase and ownership of shares in companies listed in a stock exchange up to a threshold of 2 % of the share capital shall be exempt from this obligation to consent. The membership in supervisory or advisory boards of companies and other institutions that have a connection to the corporate purpose of the Company or otherwise affect the interests of the Company, or a company affiliated with it, also require prior written consent of the Company. The Company reserves the right to revoke an approval granted under this paragraph for operational reasons, taking into account the interests of the Employee.</p>

<p>(2) Veröffentlichungen und Vorträge, die die Tätigkeit des Mitarbeiters oder den Geschäftsgegenstand der Gesellschaft betreffen, bedürfen der ausdrücklichen vorherigen Genehmigung durch die Gesellschaft.</p>	<p>(2) Publications and lectures concerning the Employees' activities or the business subject of the Company shall require the express prior approval of the Company.</p>
<p>(3) Dem Mitarbeiter ist es untersagt, während der Dauer dieses Vertrages in selbständiger, unselbständiger oder sonstiger Weise für ein Unternehmen tätig zu werden, das mit der Gesellschaft im direkten oder indirekten Wettbewerb steht oder mit einem Wettbewerbsunternehmen verbunden ist. In gleicher Weise ist es dem Mitarbeiter untersagt, während der Dauer dieses Verbots ein solches Unternehmen zu errichten, zu erwerben oder sich hieran unmittelbar oder mittelbar zu beteiligen. Das Wettbewerbsverbot gilt auch zugunsten der mit der Gesellschaft verbundenen Unternehmen. Im gleichen Maße ist es dem Mitarbeiter untersagt, während der Dauer dieses Vertrages direkt oder indirekt, selbst oder durch andere, Mitarbeiter und/oder Kunden der Gesellschaft oder der mit der Gesellschaft verbundenen Unternehmen abzuwerben oder abwerben zu lassen.</p>	<p>(3) During the term of the employment relationship, the Employee shall be prohibited from working, whether directly or indirectly, whether on a self-employed basis or as an employee, for any competing enterprise as well as from taking up any self-employed activities capable of competing with the Company. For the term of this prohibition, the Employee is also prohibited from founding or purchasing such a company and from taking a share in it indirectly. The non-compete obligation shall also apply with regard to the affiliated companies of the Company. For the term of this Employment Contract the Employee shall to the same extent be prohibited from enticing away or having enticed away, directly or indirectly, employees and/or customers of the Company or its affiliated companies.</p>
<p>(4) Für jede Handlung, durch die der Mitarbeiter ein Verbot nach Abs. 1 und/oder Abs. 3 schuldhaft verletzt, hat er eine <u>Vertragsstrafe</u> in Höhe von 1,5 Bruttomonatsgehältern zu zahlen. Maßgeblich ist hierbei das zuletzt vom Mitarbeiter bezogene Bruttomonatsgehalt. Besteht die Verletzungshandlung in der kapitalmäßigen Beteiligung an einem Wettbewerbsunternehmen oder der Eingehung eines Dauerschuldverhältnisses (z.B. Arbeits-, Dienst-, Handelsvertreter- oder Beraterverhältnis), wird die Vertragsstrafe für jeden angefangenen Monat, in dem die kapitalmäßige Beteiligung oder das Dauerschuldverhältnis besteht, neu verwirkt (Dauerverletzung). Mehrere Verletzungshandlungen lösen jeweils gesonderte Vertragsstrafen aus, ggf. auch mehrfach innerhalb eines Monats. Erfolgen dagegen einzelne Verletzungshandlungen im Rahmen einer Dauerverletzung, sind sie von der für die Dauerverletzung verwirkten Vertragsstrafe mit umfasst. Bei Verwirkung mehrerer Vertragsstrafen ist der Gesamtbetrag der zu zahlenden</p>	<p>(4) For every culpable act of the Employee which violates the prohibitions pursuant to para. 1 and/or 3, the Employee has to pay a <u>contractual penalty</u> in the amount of 1,5 times the last monthly gross salary. The last gross monthly salary received by the Employee is decisive in this respect. If the violation results from the participation in the share capital of a competitor or the entering into a permanent contractual relationship (e.g. as an employee, managing director, commercial agent or consultant), the contractual penalty will become due and payable for each month in which the participation in the share capital or the permanent contractual relationship exists (continuous breach). Several violations cause separate contractual penalties, even if they occur within one month; this does not apply if several violations are committed with a continuous breach. If several contractual penalties have become due and payable, the overall payment of the contractual penalty to be paid is limited to the factor of eight of the last gross monthly salary. The Company</p>

<p>Vertragsstrafen auf das Achtfache des letzten Bruttomonatsgehalts begrenzt. Die Geltendmachung von Schäden, die über die verwirkte Vertragsstrafe hinausgehen, bleibt vorbehalten, desgleichen die Geltendmachung aller sonstigen gesetzlichen Ansprüche und Rechtsfolgen aus einer Verletzung (z.B. Unterlassungsansprüche, Wegfall des Anspruchs auf Karenzentschädigung für die Dauer des Verstoßes, etc.).]</p>	<p>shall be entitled to claim a compensation for further damages. Furthermore, the Company can also pursue all other legal claims resulting from the violation (for example, cease and desist claims, loss of compensation during the period of violation of the obligation, etc.).]</p>
<p style="text-align: center;">§ 8 Annahme von Geschenken</p> <p>(1) Geschenke, Vergünstigungen oder sonstige Leistungen dritter Personen, insbesondere von Geschäftspartnern der Gesellschaft, die im Zusammenhang mit der Arbeit des Mitarbeiters stehen können, wird der Mitarbeiter unverzüglich an die Gesellschaft herausgegeben oder ablehnen. Die Gesellschaft wird über jedes Angebot unverzüglich und vollständig unterrichtet.</p>	<p style="text-align: center;">§ 8 Acceptance of Gifts</p> <p>(1) Gifts, benefits or other payments of third parties, in particular by business partners of the Company which could be made in connection with the work of the Employee shall be surrendered without undue delay to the Company or shall be refused. The Company shall be completely notified with regard to each offer without delay.</p>
<p style="text-align: center;">§ 9 Geheimhaltungspflicht / Rückgabe von Gegenständen, Unterlagen und Daten</p> <p>(1) Der Mitarbeiter wird sämtliche ihm aufgrund oder im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit für die Gesellschaft bekannt werdenden Tatsachen und Umstände, insbesondere sämtliche Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse sowie alle Geschäfts- und Betriebsdaten, die die Gesellschaft und die mit der Gesellschaft verbundenen Unternehmen oder deren Geschäftsbetrieb betreffen, streng vertraulich behandeln, geheim halten und Dritten nicht zugänglich machen. Dies gilt auch für alle sonstigen Kenntnisse, die der Mitarbeiter über Unternehmen und/oder Personen erwirbt, die als Vertragspartner oder in anderer Weise mit der Gesellschaft und den mit ihr verbundenen Unternehmen in Geschäftsbeziehung stehen. Diese Verpflichtung gilt auch nach Beendigung des Anstellungsverhältnisses.</p> <p>Zu den geheim zu haltenden Geschäftsgeheimnissen zählen insbesondere, aber nicht</p>	<p style="text-align: center;">§ 9 Confidentiality Obligation / Return of Objects, Documents and Data</p> <p>(1) The Employee shall maintain as strictly confidential all facts and circumstances becoming known to him on the basis of or in connection with his work, in particular, all business and trade secrets as well as all business and trade data which relates to the Company and the companies affiliated with the Company or their business operations and shall not make such accessible to third parties. This shall apply also for all knowledge which the Employee gains regarding companies and/or persons which/who are contract partners or otherwise have business relationships with the Company and the affiliated companies of the Company. This obligation shall also apply after the ending of the employment.</p> <p>In particular, but not exclusively, the following business secrets are to be kept secret:</p>

<p>ausschließlich, die folgenden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geschäftsstrategien • wirtschaftliche Planungen • Preiskalkulationen und -gestaltungen • Wettbewerbsmarktanalysen • Umsatz- und Absatzzahlen • Personaldaten • Personalrestrukturierungskonzepte • Produktspezifikationen • Erfindungen, technische Verfahren und Abläufe, die nicht öffentlich bekannt sind und einen wirtschaftlichen Wert für das Unternehmen darstellen • Kundendaten • Lieferantendaten • Passwörter, Zugangskennungen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Business strategies • Business Strategies • Economic planning • Pricing calculations and pricing policies • Analysis on competitive market • Turnover and sales figures • Employee data • Workforce restructuring plans • Product specifications • Inventions, technical procedures and methods that are not publicly known and have an economic value for the company • Client data • Supplier data • Passwords, Access codes.
<p>Alle Geschäftsunterlagen, Kundenlisten, Aufzeichnungen sowie sonstige Unterlagen, Gegenstände und Daten, gleich welcher Art, die die Gesellschaft und die mit ihr verbundenen und/oder in Geschäftsbeziehungen stehenden Unternehmen und/oder Personen betreffen, sind und bleiben Eigentum der Gesellschaft. Sie sind von dem Mitarbeiter so zu behandeln, als seien sie ihm als Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse persönlich anvertraut. Der Mitarbeiter ist nicht berechtigt, Geschäftsunterlagen, Kundenlisten, Aufzeichnungen oder sonstige Unterlagen, Gegenstände und Daten für eigene oder für fremde Zwecke zu nutzen oder Dritten zugänglich zu machen. Auf Verlangen der Gesellschaft sind vorstehende Gegenstände, Unterlagen und Daten, einschließlich sämtlicher wie auch immer hergestellter Kopien gleich welcher Art der Gesellschaft jederzeit, spätestens jedoch unaufgefordert bei Beendigung des Anstellungsverhältnisses oder einer Freistellung zurückzugeben. Die Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts ist ausgeschlossen. Auf Verlangen der Gesellschaft hat der Mitarbeiter die Vollständigkeit der Rückgabe mindestens in Textform zu versichern.</p>	<p>All business documents, customer lists, records as well as other documents, objects and data, of whatever kind, which relate to the Company and its affiliated companies and/or companies and/or persons having business relationships with it are and remain the property owned by the Company. These shall be treated by the Employee as if they were entrusted to him as a business and trade secret. The Employee is not entitled to use business documents, customer lists, records or other documents, objects and data for his own use or the use of third parties or to make such accessible to third parties. Upon the demand of the Company, the aforementioned objects, documents and data, including all copies made thereof of whatever kind are to be returned to the Company at any time, but, however, at the latest without prior request upon the ending of the employment relationship or upon a release from performance of the employment obligations. The claim of a right of retention is precluded. Upon request of the Company, the Employee shall confirm complete return of company property at least in text form.</p>
<p>(2) Für jede Handlung, durch die der Mitarbeiter die Geheimhaltungspflicht gemäß Abs. 1 schuldhaft verletzt, hat er eine <u>Vertragsstrafe</u> in Höhe von einem Bruttomonatsgehalt zu zahlen. Maßgeblich ist hierbei das zuletzt vom Mitarbeiter bezogene Bruttomonatsge-</p>	<p>(2) For every culpable act of the Employee which violates the prohibitions pursuant to para. 1, the Employee has to pay a <u>contractual penalty</u> in the amount of one monthly gross salary. The last gross monthly salary received by the Employee is decisive in this</p>

<p>halt. Mehrere Verletzungshandlungen lösen jeweils gesonderte Vertragsstrafen aus, ggf. auch mehrfach innerhalb eines Monats. Bei Verwirkung mehrerer Vertragsstrafen ist der Gesamtbetrag der zu zahlenden Vertragsstrafen auf das Achtfache des letzten Bruttomonatsgehalts begrenzt. Die Geltendmachung von Schäden, die über die verwirkte Vertragsstrafe hinausgehen, bleibt vorbehalten, desgleichen die Geltendmachung aller sonstigen gesetzlichen Ansprüche und Rechtsfolgen aus einer Verletzung (z.B. Unterlassungsansprüche, etc.).]</p>	<p>respect. Several violations cause separate contractual penalties, even if they occur within one month. If several contractual penalties have become due and payable, the overall payment of the contractual penalty to be paid is limited to the factor of eight of the last gross monthly salary. The Company shall be entitled to claim a compensation for further damages. Furthermore, the Company can also pursue all other legal claims resulting from the violation (for example, cease and desist claims, etc.).]</p>
<p style="text-align: center;">§ 10 Wohilverhaltensregel</p> <p>Der Mitarbeiter verpflichtet sich, auch nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses nichts zu tun oder zu äußern, was den Ruf der Gesellschaft schädigen könnte oder was dazu führen könnte, dass andere Personen oder Gesellschaften nicht mehr bereit sind, mit der Gesellschaft Geschäfte zu den zuvor angebotenen, im Wesentlichen gleichen Bedingungen abzuschließen, oder dass andere Personen oder Gesellschaften die Geschäftsbeziehung zu der Gesellschaft ganz abbrechen.</p>	<p style="text-align: center;">§ 10 Obligation to Good Conduct</p> <p>Even after termination of the employment relationship, the Employee undertakes not to do or to state anything that could damage the Company's reputation or that could lead to other persons or companies no longer being willing to do business with the Company on the substantially same terms previously offered or to other persons or companies breaking off the business relationship with the Company altogether.</p>
<p style="text-align: center;">§ 11 Rechte an Arbeitsergebnissen</p> <p>(1) Erfindungen und technische Verbesserungsvorschläge, die der Mitarbeiter während seiner Tätigkeit für die Gesellschaft oder im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit für die Gesellschaft oder aufgrund von Arbeitserzeugnissen der Gesellschaft gemacht oder erarbeitet hat, sind unverzüglich in Textform zu melden. Für patent- oder gebrauchsmusterfähige Erfindungen oder technische Verbesserungsvorschläge, die von der Gesellschaft verwertet werden, zahlt die Gesellschaft eine Arbeitnehmererfindervergütung nach den gesetzlichen Bestimmungen des Arbeitnehmererfindungsgesetzes. Abs. 11 S. 1 findet insoweit keine Anwendung.</p>	<p style="text-align: center;">§ 11 Intellectual Property Rights</p> <p>(1) Inventions and technical improvement proposals which the Employee has created or made during or in connection with his services for the Company or on the basis of work products of the Company are to be notified immediately to the Company in text form. For patentable inventions and eligible utility models or technical improvement proposals that are exploited by the Company, the Employee shall be eligible to an invention remuneration by the Company according to the legal provisions of the Employee Inventions Act ("Arbeitnehmererfindungsgesetz"). Insofar para 11 cl. 1 shall not apply.</p>

<p>(2) Der Mitarbeiter überträgt hiermit im Wege der Abtretung an die Gesellschaft, die diese Abtretungen hiermit annimmt, unwiderruflich alle etwaig bestehenden und zukünftigen gewerblichen Schutzrechte, Urheberrechte und verwandte Schutzrechte sowie sonstige Ausschließlichkeitsrechte, insbesondere solche aus Patent-, Gebrauchsmuster-, Marken-, Design- oder Urheberrecht, an den Arbeitsergebnissen, die der Mitarbeiter während oder außerhalb der Arbeitszeit</p>	<p>(2) The Employee hereby irrevocably assigns to the Company, which hereby accepts such assignment, all possibly existing and future intellectual property rights, copyrights and affiliated propriety rights as well as all other exclusive rights, including but not limited to rights from patents, utility patents, trademarks, designs or copyrights in and to the work results which the Employee obtains, within or outside his working hours,</p>
<p>a) während der Dauer seines Arbeitsverhältnisses erstellt und die einen Bezug zu seinen arbeitsvertraglichen Aufgaben haben, und/oder</p>	<p>a) during the term of his employment and which have a connection to his employment tasks, and /or</p>
<p>(3) b) im Zusammenhang mit arbeitsvertraglichen Tätigkeiten für die Gesellschaft erworben hat, und/oder</p>	<p>(3) b) in connection with his contractual services rendered on behalf of the Company, and/or</p>
<p>c) unter Verwendung von Material und/oder Arbeitszeit, die von der Gesellschaft zur Verfügung gestellt wurden, entwickelt oder erworben hat (nachfolgend zusammen die „Arbeitsergebnisse“), jeweils mit Wirkung zum Zeitpunkt ihres Entstehens.</p> <p>Zu den Arbeitsergebnissen gehören insbesondere Datenverarbeitungsprogramme, schriftliche Unterlagen (Dokumentationen, Handbücher etc.), Softwarebeschreibungen (Pflichtenhefte, Grob- und Feinspezifikationen etc.), Darstellungen in wissenschaftlicher und technischer Art (z.B. Pläne, Skizzen, Tabellen etc.), Datenbanken sowie Schulungsmaterialien und sonstige Bild- und Sprachwerke.</p> <p>Soweit eine Abtretung der oben genannten Rechte nicht möglich ist, überträgt der Mitarbeiter der Gesellschaft das ausschließliche, zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränkte Nutzungs- und Verwertungsrecht für alle etwaigen nach Marken-, Gebrauchsmuster-, Urheberrecht und Design schutzfähigen Arbeitsergebnisse sowie allen unter sonstige Immaterialgüterrechte fallenden Arbeitsergebnisse.</p> <p>Die Übertragung schließt auch Rechte ein, die ggf. schon vor Aufnahme der Tätigkeit</p>	<p>c) upon use of material and/or work time provided by the Company (collectively the „Work Results“), in each case with effect from the time of their development.</p> <p>The Work Results shall include, but not be limited to, data processing programs, written documentation (documents, handbooks, etc.), software descriptions (system specifications, rough and subtle specifications, etc.), presentations of scientific and technical kind (for example plans, sketches, charts, etc.), data bases as well as teaching material and other image and language works.</p> <p>If and to the extent to such assignment of the aforementioned rights is not possible, the Employee shall assign to the Company the exclusive right of use and exploitation, which is unrestricted in terms of time, territory and subject-matter, for all possible protectable Work Results, which may otherwise be protectable according to utility patents, trademarks, designs or copyrights according to any other industrial property right, as well as all other Work Results capable of any other protection under intellectual property rights.</p>

des Mitarbeiters für die Gesellschaft von ihm erworben wurden, sowie Rechte, die der Mitarbeiter privat und/oder im Ausland erworben hat, sofern die zuvor genannten Voraussetzungen lit. a) -c) (alternativ oder kumulativ) vorliegen.	This assignment shall also encompass rights which were generated prior to the Employee's beginning of his services hereunder as well as rights obtained by the Employee in private and/or abroad, provided the preconditions under lit. a) – c) are met (alternatively or cumulatively).
<p>(3) Die Übertragung nach Abs. 2 gilt auch für Manuskripte, Zeichnungen, Bilder einschließlich der Negative, Datenträger sowie sonstige Vorarbeiten und umfasst auch das Recht zur vollständigen oder teilweisen Übertragung von Nutzungsrechten und zur Vergabe von Lizenzen an Dritte.</p> <p>Von der Rechteübertragung nach Abs. 2 umfasst sind insbesondere auch die folgenden Rechte:</p>	<p>(3) The grants of rights pursuant to para. 2 shall also encompass and relate to manuscripts, drawings, pictures including negatives, data carrier plus any other preparatory work. It shall also include the right to complete or partial transfer of exploitation rights and to grant licenses to third parties.</p> <p>The assignment of rights pursuant to para. 2 shall also include, but not be limited to, the following rights:</p>
a) das Vervielfältigungsrecht, insbesondere das Recht, die Arbeitsergebnisse oder deren Bearbeitungen vollständig oder teilweise, dauerhaft oder vorübergehend mit jedem Mittel und in jeder Form auf allen Speichermedien körperlich festzulegen sowie dauerhaft oder vorübergehend durch Laden, Anzeigen, Ablaufen, Übertragen und/oder Speichern zum Zwecke der Ausführung und/oder der Verarbeitung von Datenbeständen zu vervielfältigen;	a) the right of permanent or temporary reproduction of the Work Results by any means and in any form, in part or in whole, including loading, displaying, running, transmission, and/or storage and copies of the Work Results for the purpose of processing and reproduction of database;
b) das Verbreitungsrecht, also insbesondere das Recht, die Tätigkeitsergebnisse oder deren Bearbeitungen oder Vervielfältigungsstücke hiervon einem oder mehreren Dritten entgeltlich oder unentgeltlich, dauerhaft oder vorübergehend auf alle Verbreitungs- und Vertriebsarten und -wege körperlich weiterzugeben;	b) the right of distribution, in particular the right of transferring the Work Results or their editing or reproductions to one or more third parties free of charge or for a consideration, permanent or temporary and in any form;
c) das Vermiet- und Verleihrecht, insbesondere das Recht, die Arbeitsergebnisse zu vermieten und/oder zu verleihen;	c) the rental right and lending right, in particular the right to rent and lend the Work Results
d) das Datenbankrecht, also insbesondere das Recht, die Arbeitsergebnisse in eine Datenbank einzuspeisen oder als Sammlung, die durch ein Datenbankmanagementsystem verwaltet wird, auf beliebigen Datenträgern zu speichern, diese Datenträger in beliebiger Form zu vervielfältigen, zu verbreiten, zu vermieten, zu verleihen und/oder online, insbesondere im Internet bzw. WWW, bereitzuhalten;	d) the database right, i.e. in particular the right to collect or store the Work Results in a data bank, or as a collection which is administered by a data bank management system on data carriers, to duplicate such data carriers in every possible form, to distribute, lease and lend, to borrow, and/or to store, transfer, reproduce, make available and/or display online, in particular in the internet or

ten, zu übertragen, wiederzugeben, öffentlich zugänglich zu machen und/oder vorzuführen oder, soweit der Vertragsgegenstand Datenbanken enthält, das Recht, diese Datenbanken oder einen nach Art oder Umfang wesentlichen Teil der Datenbanken zu vervielfältigen, zu verbreiten und/oder öffentlich wiederzugeben oder öffentlich zugänglich zu machen;	WWW, or, to the extent the contract matter includes data banks, the right of reproduction, distribution and/or publicly display or making available such data-bases or a part which is material due to its kind or extent;
e) das Recht der Öffentlichen Zugänglichmachung (making-available), insbesondere also das Recht, die Arbeitsergebnisse elektronisch, ganz oder teilweise, drahtgebunden, über Fernleitung oder draht- oder kabellos zu übertragen und/oder gegenüber der Öffentlichkeit oder geschlossenen Benutzerkreisen in einer Weise zugänglich zu machen, dass es diesen von Orten und zu Zeiten ihrer Wahl zugänglich ist;	e) the right of public access (making-available), thus, in particular the right to transmit the Work Results online or electronically, in part or in whole, via cable or wireless, and/or the right of public or non-public flexible (time and location) access;
f) das Online-Übertragungsrecht und das Online-Wiedergaberecht, also das Recht, die Arbeitsergebnisse elektronisch, ganz oder teilweise, drahtgebunden, über Fernleitung oder draht- oder kabellos, insbesondere über das Internet, das WWW oder über andere Online Dienste und/oder über beliebige interne oder externe Netzwerke (insbesondere WAN, LAN, W-LAN) oder per Funk Dritten zugänglich zu machen, zu versenden, zu übertragen, insbesondere auf Einzelabruf, per E-Mail und/oder im Rahmen einer Push-Applikation und/oder die Arbeitsergebnisse auf diesem Weg zu übertragen, zu senden und/oder öffentlich wiederzugeben;	f) the right to online-transmission and online-reproduction, i.e. the right to transmit, transmit electronically, in whole or in part, wired, via telecommunication or wireless, in particular via internet or other online services or via any internal or external network (in particular WAN, LAN, W-LAN) or by funk to third parties, in particular for individual requests, by e-mail and/or in the form of an electronic transmission, and/or to transmit, send and/or publicly display the Work Results in such way to third parties,
g) das Vorführrecht, also das Recht, die Arbeitsergebnisse öffentlich vorzuführen;	g) the right to perform, i.e. the right to present the Work Results in public;
h) das Bearbeitungsrecht, insbesondere das Recht die Arbeitsergebnisse in andere Produkte der Gesellschaft oder eines Dritten zu integrieren bzw. integrieren zu lassen, sie in beliebiger Weise zu ändern, zu erweitern, zu implementieren, zu übersetzen, zu überarbeiten, zu arrangieren oder sonst wie umzuarbeiten oder umzugestalten, an die Bedürfnisse der Gesellschaft oder von Dritten anzupassen, in andere Programmsprachen und/oder für andere Betriebssysteme zu konvertieren und/oder in andere Darstellungsformen zu übertragen sowie die dadurch jeweils gewonnenen Ergebnisse wie die Arbeitsergebnisse	h) the right to edit, in particular the right to integrate Work Results into other products of the Company or of a third party, to change, extend, implement, translate, revise, arrange or otherwise alter or transform them in any manner, to adapt them to the needs of the Company or third parties, to convert them into other program languages or for other operating systems or to transfer them into other forms of presentation, and the respective results obtained thereby;

selbst zu nutzen;	
i) das Recht der Digitalisierung, insbesondere das Recht, die Arbeitsergebnisse digitalisiert zu erfassen, nicht digitalisierte, im Zusammenhang mit den Arbeitsergebnissen stehende Inhalte, Multimediaapplikationen und Begleitmaterial der Arbeitsergebnisse, insbesondere Dokumentationen, zu digitalisieren und/oder die Arbeitsergebnisse mit anderen Werken in digitalisierter Form zu verbinden; und	i) the right of digitization, in particular the right to digitize the Work Results, to digitize non-digitalized content, multimedia applications and supporting material of the Work Results, in particular documentation, or to combine the Work Results with other works in digitized form; and
j) das Recht, die Arbeitsergebnisse zu nutzen, insbesondere Erzeugnisse unter Verwendung der Arbeitsergebnisse herzustellen, anzubieten, in Verkehr zu bringen, zu gebrauchen oder zu diesen Zwecken zu besitzen oder Verfahren unter Verwendung der Arbeitsergebnisse anzuwenden. Die Parteien sind sich darüber einig, dass die vorgenannten Aufzählungen lediglich beispielhaft und nicht abschließend sind. Der Mitarbeiter überträgt der Gesellschaft auch die Rechte für sämtliche noch unbekannte Nutzungsarten.	j) the right to use the Work Results, in particular to create, offer, place on the market, use or possess for these purposes products using the Work Results, or to apply procedures using the Work Results. The Parties agree that the aforementioned enumerations shall be made as an example only and shall not be deemed final. The Employee shall assign to the Company all rights also for unknown forms of use.
Die vorstehende Rechteübertragung gilt auch für die Zeit nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses, ohne dass hierfür ein zusätzlicher Vergütungsanspruch entsteht.	The preceding assignment of rights shall apply also after termination of the Employment Contract, which will not result any additional claim to remuneration.
Die Regelung in § 69 b des Urheberrechtsgesetzes zur Urheberschaft in Arbeits- und Dienstverhältnissen bleibt unberührt. Für designfähige Werke gilt die gesetzliche Vorschrift des § 7 Abs. 2 Designgesetzes.	Sec. 69 b of the German Copyright Act (" <i>Urheberrechtsgesetz</i> ") which regulates the creatorship in employment and service relationships shall remain unaffected by this Employment Contract. For a work of eligible for design protection, the statutory provisions of Sec. 7 para. 2 of the German Design Law (" <i>Designgesetz</i> ") shall apply.
Sämtliche vorstehenden Rechte sind der Gesellschaft spätestens zum Zeitpunkt ihrer Entstehung als ausschließliche Rechte übertragen und können von der Gesellschaft nach freiem Belieben ganz oder teilweise auch in Form einer ausschließlichen oder nicht ausschließlichen Berechtigung auf Dritte weiter übertragen werden.	All aforementioned rights shall be deemed transferred to the Company as exclusive rights immediately upon their creation. The Company shall be entitled to further assign such rights, as a whole or in part, on an exclusive or non-exclusive basis, to third parties in its own sole discretion.
(4) Der Mitarbeiter verzichtet insoweit auf seine etwaigen Nutzungsrechte an den Arbeitsergebnissen, einschließlich des Zugangsrechts gem. § 25 UrhG. Die Gesellschaft nimmt	(4) The Employee shall, in this respect, waive any rights he holds including the right of access as per Sec. 25 of the German Copyright Act to use the Work Results himself. The

<p>diesen Verzicht an. Dem Mitarbeiter ist es insbesondere, aber nicht ausschließlich, strengstens untersagt, die Arbeitsergebnisse, oder Teile davon, für eigene Zwecke, sowohl privater als auch beruflicher, insbesondere gewerblicher Art, zu nutzen. Hierzu zählt unter anderem auch die Nutzung der Arbeitsergebnisse, oder Teilen davon, zum Zwecke der Eigenwerbung und/oder der Verwendung als Arbeitsproben.</p>	<p>Company accepts this waiver. The Employee is strictly forbidden in particular (but not exclusively) from using the Work Results or parts thereof for his own purposes, both of a private and professional, specifically commercial nature. This also includes, amongst other things, the use of Work Results or parts thereof for the purposes of self-promotion and/or as work samples.</p>
<p>(5) Eine Verpflichtung der Gesellschaft zur Anmeldung oder Verwertung der Nutzungsrechte besteht nicht. Das dem Mitarbeiter nach den Bestimmungen des Urheberrechtsgesetzes eventuell zustehende Rückrufsrecht wegen Nichtausübung der jeweils übertragenen Nutzungsrechte ist für die Dauer von fünf Jahren ab deren Übertragung ausgeschlossen. Der Rückruf kann erst erklärt werden, nachdem der Mitarbeiter der Gesellschaft eine Nachfrist von zwei Jahren unter Aufforderung zu im Einzelnen bezeichneten Nutzungen gesetzt hat.</p>	<p>(5) The Company is not obliged to register or use the rights to exploitation. The possible right of the Employee to revoke pursuant to the provisions of the German Copyright Act due to a failure of the Company to exercise the granted or transferred rights shall be excluded for a term of five years since the grant or transfer of rights. Revocation may be declared only if the Employee had set a deadline to the Company of two years, hereby requesting the exploitation method which must be specifically referred to.</p>
<p>(6) Der Mitarbeiter ist im Rahmen seines Bestimmungsrechts gemäß § 13 S. 2 UrhG damit einverstanden, dass eine Benennung und Bezeichnung des Mitarbeiters als Urheber im Rahmen der Verwertung der vertragsgegenständlichen Rechte nicht erfolgt. Die Parteien stimmen darin überein, dass Urheberpersönlichkeitsrechte und ähnliche Rechte des Mitarbeiters im weitest zulässigen Umfang ausgeschlossen sind.</p>	<p>(6) As part of his right to determination according to Sec. 13 clause 2 of the German Copyright Act, the Employee hereby consents that he is not named as creator within the exploitation of the contractual rights hereunder. The Parties agree that moral rights and similar rights of the Employee shall be excluded to the largest possible extent.</p>
<p>(7) Der Mitarbeiter stellt eine angemessene Dokumentation seiner patentierbaren, urheberrechtlichfähigen und sonst schützbaeren Arbeitsergebnisse sicher, muss diese Dokumentation auf dem aktuellen Stand halten, sie der Gesellschaft jederzeit zu Verfügung stellen und ihr sämtliche Nutzungsrechte daran einräumen. Ferner soll der Mitarbeiter die Gesellschaft, ihre Rechtsnachfolger und Abtretungsempfänger auf deren Anforderung beim Erwerb von möglichen Schutzrechten an Arbeitsergebnissen unterstützen und ihnen ermöglichen, sich den vollen und ausschließlichen Nutzen und die Vorteile der Arbeitsergebnisse zu sichern und diese zu</p>	<p>(7) The Employee must ensure suitable documentation of his patentable, copyrightable and otherwise protectable Work Results, must keep the said documentation up to date and must make it accessible to the Company at any time and must assign title to the said documentation to the Company. Furthermore, at the Company's request, he shall support the Company, its legal successors and assignees upon the acquisition of copyrights and other legal protection possibilities (especially industrial property rights) for the Employee's Work Results. The Employee shall accordingly fill in and submit all applications, assignment declarations and other le-</p>

<p>verwerten. Der Mitarbeiter soll dementsprechend sämtliche Anmeldungen, Abtretungserklärungen und andere rechtsverbindliche Erklärungen abgeben bzw. ausfüllen und einreichen. Er soll ferner Unterlagen unterzeichnen, die erforderlich oder von der Gesellschaft gewünscht sind, um die Urheberrechte oder anderen gewerblichen Schutzrechte an den Arbeitsergebnissen vollständig zu übertragen und um der Gesellschaft den gesamten und ausschließlichen Gebrauch und die Vorteile dieser Arbeitsergebnisse zu sichern und diese zu verwerten.</p>	<p>gal declarations and shall sign all documents which are necessary or desired by the Company in order to assign copyrights or other industrial property rights to the Work Results to the Company in full and to enable the Company, its legal successors and assignees to secure for themselves the full and exclusive use and the benefits of these Work Results and to exploit them.</p>
<p>(8) Sämtliche vertragsgegenständlichen Rechteübertragungen bzw. Rechteeinräumungen nach diesem § 11 und sämtliche sich hiernach ergebenden Pflichten sind Bestandteil der Arbeitsaufgaben des Mitarbeiters im Sinne von § 1 Abs. 1 dieses Vertrages und sind mit der Zahlung der Vergütung nach § 3 Abs. 1 dieses Vertrags vollständig abgegolten. Mit Ausnahme von Kosten, die durch die vorbezeichnete gesonderte Anforderung der Gesellschaft nach Abs. 10 entstehen, erfolgt keine zusätzliche Kostenerstattung. Für den Fall, dass der Mitarbeiter die Mitwirkungspflichten nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses erfüllt, soll er eine angemessene Tagesentschädigung sowie angemessene Kostenerstattung für sämtliche Kosten erhalten, die ihm durch die Anforderung der Gesellschaft entstanden sind.</p>	<p>(8) The performance of such contractual assignments of rights and the entire transfer of exploitation rights and rights to use after Sec. 11 as well as all obligations arising herefrom are part of the Employee's contractual tasks pursuant to Sec. 1 para. 1 of this Employment Contract and shall all be deemed fully compensated by the payment of the remuneration pursuant to Sec. 3 para. 1. Except of costs which he has incurred through the Company's request pursuant to para. 10, there shall be no additional reimbursement of expenses. If the Employee performs the cooperation obligations after the termination of the employment, he shall accordingly receive a reasonable daily allowance and also the reimbursement of all reasonable costs which he has incurred through the Company's request.</p>
<p>(9) Unberührt bleiben die Regelungen der §§ 32a, 32c UrhG.</p>	<p>(9) Sec. 32a, 32c of the German Copyright Act shall remain unaffected.</p>

§ 12 Dauer und Beendigung des Anstellungsverhältnisses / Vertragsbruch	§ 12 Term and Ending of the Employment Contract / Breach of Contract
(1) Das Arbeitsverhältnis beginnt am 01.05.2024 und wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen. Es kann von beiden Parteien mit einer Frist von 3 Monaten zum Monatsende gekündigt werden. Soweit für eine Partei gesetzlich eine längere Kündigungsfrist einzuhalten ist, gilt diese auch für die jeweils andere Partei. Eine Kündigung vor Arbeitsantritt ist ausgeschlossen. Hiervon unberührt ist das Recht beider Parteien auf außerordentliche Kündigung des Arbeitsverhältnisses aus wichtigem Grund mit sofortiger Wirkung.	(1) The Employment Contract shall commence on 01.05.2024 and is entered into for an indefinite term. It can be terminated by both Parties with a notice period of 3 months to the end of each calendar month. As far as a longer notice period is to be observed by law this shall also apply for the other Party. A termination before commencement of employment is not possible. Both Parties' right to terminate the Employment Contract with important cause and immediate effect shall remain unaffected hereby.
(2) Der Mitarbeiter wird darauf hingewiesen, dass er sich zur Aufrechterhaltung ungekürzter Ansprüche auf Arbeitslosengeld spätestens drei Monate vor Beendigung des Arbeitsverhältnisses persönlich bei der für ihn zuständigen Agentur für Arbeit arbeitssuchend melden muss.	(2) It is pointed out to the Employee that, in order to maintain his full claims to unemployment benefits, he must personally register as seeking work with the employment agency responsible for him at the latest three months prior to the ending of the Employment Contract.
(3) Die ersten 6 Monate des Arbeitsverhältnisses gelten als Probezeit. Während dieser Zeit kann das Arbeitsverhältnis von beiden Parteien mit einer Frist von zwei Wochen gekündigt werden.	(3) The first 6 months of the employment shall be deemed as a probationary period. During this time, both Parties shall be entitled to terminate the employment in observance of a notice period of two weeks.
(4) Jede Kündigung bedarf zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.	(4) Every termination must be in writing in order to be legally valid.
(5) Das Recht zur außerordentlichen Kündigung bleibt unberührt.	(5) The right to terminate for cause without notice remains unaffected.
(6) Will der Arbeitnehmer geltend machen, dass eine Kündigung sozial ungerechtfertigt oder aus anderen Gründen rechtsunwirksam ist, muss er innerhalb der nach dem Kündigungsschutzgesetz festgelegten Frist, derzeit drei Wochen nach Zugang der schriftlichen Kündigung, Klage beim Arbeitsgericht auf Feststellung erheben, dass das Arbeitsverhältnis durch die Kündigung nicht aufgelöst ist (§ 4 KSchG).	(6) If the employee wishes to claim that a termination is socially unjustified or legally invalid for other reasons, he must file an action with the Labour Court within the period stipulated in the Dismissal Protection Act, currently three weeks after receipt of the written notice of termination, for a declaration that the employment relationship has not been terminated by the termination (Section 4 Dismissal Protection Act).

<p>(7) Die Gesellschaft darf den Mitarbeiter bei Vorliegen berechtigter betrieblicher Interessen, insbesondere nach Ausspruch einer ordentlichen Kündigung, unter Fortzahlung seiner Bezüge sowie unter Anrechnung etwaiger Urlaubs- und sonstiger Freizeitansprüche von seiner Dienstverpflichtung freistellen, soweit nicht das Interesse des Mitarbeiters an einer Weiterbeschäftigung überwiegt.</p>	<p>(7) In the event of the existence of justified Company interests, including but not limited to a termination in observance of a notice period, the Company can release the Employee from the continued performance of his employment obligations with continued payment of his remuneration as well as crediting of any vacation and other claims to time off, insofar as the interest of the Employee to a continuation of the employment do not outweigh the Company interests.</p>
<p>(8) Das Arbeitsverhältnis endet ohne Ausspruch einer Kündigung mit Ablauf des Monats, in dem der Mitarbeiter die gesetzlichen Voraussetzungen zum Bezug der gesetzlichen Regelaltersrente erfüllt, spätestens jedoch mit Ablauf des Monats, in dem der Mitarbeiter die jeweils gültige Regelaltersgrenze der gesetzlichen Rentenversicherung erreicht (derzeit 67 Jahre).</p>	<p>(8) This Employment Contract shall terminate without notice of termination being given, at the end of the month in which the Employee is entitled to statutory regular retirement pension, however, no later than upon expiry of the month in which the Employee reaches the applicable standard age limit as set by statutory pension insurance (currently 67).</p>
<p>(9) Wird durch den Bescheid eines Rentenversicherungsträgers festgestellt, dass der Mitarbeiter auf Dauer berufs- oder erwerbsunfähig ist, so endet das Arbeitsverhältnis mit Ablauf des Monats, in dem der Bescheid zugestellt wird. Beginnt die Rente wegen Berufs- oder Erwerbsunfähigkeit erst nach der Zustellung des Rentenbescheides, so endet das Arbeitsverhältnis mit Ablauf des dem Rentenbeginn vorangehenden Tages. Das Arbeitsverhältnis endet nicht, wenn nach dem Bescheid des Rentenversicherungsträgers eine Rente auf Zeit gewährt wird. In diesem Fall ruht das Arbeitsverhältnis mit allen Rechten und Pflichten von dem Tage an, der auf den nach Satz 1 oder 2 maßgeblichen Zeitraum folgt, bis zum Ablauf des Tages, bis zu dem die Zeitrente bewilligt ist, längstens jedoch bis zum Ablauf des Tages, an dem das Arbeitsverhältnis endet.</p>	<p>(9) If Employee's permanent occupational disability or invalidity is established by notification of a pension insurance institution, the employment shall end upon expiration of the month in which such notification is served. If the pension for occupational disability or invalidity starts only after service of the pension notification, the employment shall end upon expiration of the day preceding the start of pension. The employment will not end, however, if according to the pension insurance institution's notification the pension is granted for a limited period; in such case, the employment, including all rights and duties thereunder, shall rest as from the day following the relevant period as mentioned in sentence 1 and 2 above until expiration of the day up to which the terminable pension is granted, but no longer than until expiration of the day on which the employment ends.</p>

<p>§ 13 Kurzarbeit</p>	<p>§ 13 Short-time Work</p>
<p>(1) Der Mitarbeiter erklärt sich bereit, Kurzarbeit auf Anordnung der Gesellschaft zu leisten, soweit die Voraussetzungen für die Gewährung von Kurzarbeitergeld nach §§ 95 ff. SGB III vorliegen. Die Gesellschaft weist in diesem Fall nach, dass sie den Arbeitsausfall bei der Agentur für Arbeit nach § 99 Abs. 1 SGB III angezeigt hat.</p> <p>(2) Für die Dauer der Kurzarbeit vermindert sich die nach diesem Arbeitsvertrag geschuldete Vergütung im Verhältnis zu der ausgefallenen Arbeitszeit.</p>	<p>(1) The Employee agrees to perform short-time work at the Company's request, provided that the preconditions for the granting of short-time allowance (<i>Kurzarbeitergeld</i>) pursuant to Sec. 95 et seq. of the German Social Security Code III ("<i>Drittes Sozialgesetzbuch</i>") are met. In this case, the Company shall prove that it has notified the Employment Agency (<i>Agentur für Arbeit</i>) about the shortfall of work in accordance with Sec. 99 para. 1 of the German Social Security Code III.</p> <p>(2) For the duration of the short-time work, the remuneration owed under this Employment Contract shall be reduced in proportion to the reduced working hours.</p>
<p>(3) Hat der Mitarbeiter Anspruch auf eine Sonderzahlung, deren Höhe von der (ggf. durchschnittlichen) Vergütung abhängt, bemisst sich die Höhe der Sonderzahlung lediglich nach der wegen Kurzarbeit verringerten Vergütung, soweit dem keine zwingenden gesetzlichen oder tariflichen Vorschriften entgegenstehen. Die wegen Kurzarbeit ausgefallene Vergütung bleibt insoweit ebenso außer Betracht wie das von der Agentur für Arbeit gezahlte Kurzarbeitergeld.</p>	<p>(3) If the Employee is entitled to a special payment, the amount of which depends on the (if applicable average) remuneration, the amount of the special payment shall be determined solely on the basis of the reduced remuneration due to short-time work, provided that there are no mandatory statutory or collective agreement provisions to the contrary. The remuneration lost due to short-time work shall be disregarded in this respect, as shall the short-time work allowance paid by the Employment Agency.</p>
<p>(4) Bei der Anordnung von Kurzarbeit hat die Gesellschaft gegenüber dem Mitarbeiter eine Ankündigungsfrist von drei Wochen einzuhalten.</p>	<p>(4) When introducing short-time work, the Company is obliged to give the Employee three weeks' notice.</p>
<p>Für den Zeitraum von gewährtem Erholungsurlaub ist der Mitarbeiter von Kurzarbeit ausgenommen.</p>	<p>The Employee is exempt from short-time work for the period of granted vacation.</p>
<p>(5) Die Gesellschaft ist berechtigt, unter Einhaltung einer Ankündigungsfrist von drei Wochen den Zeitraum der ursprünglich angeordneten Kurzarbeit zu verlängern und/oder die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit unter Aufrechterhaltung von Kurzarbeit weiter zu verkürzen oder zu erhöhen.</p>	<p>(5) Subject to a notice period of three weeks, the Company is entitled to extend the period of short-time work originally ordered and/or to further reduce or increase the regular weekly working hours while maintaining short-time work.</p>

<p>(6) Für den Fall der vorübergehenden behördlichen Schließung des Betriebs der Gesellschaft, in dem der Mitarbeiter tätig ist, kann die Gesellschaft auch ohne Einhaltung einer Ankündigungsfrist für die gesamte Dauer der Schließung „Kurzarbeit Null“ anordnen. Sofern die behördliche Schließung des Betriebes verlängert wird, verlängert sich die Dauer der angeordneten „Kurzarbeit Null“ für diesen Zeitraum entsprechend.</p>	<p>(6) In the event of a temporary close-down of the Company's business where the Employee is employed by the authorities, the Company may order "short-time work zero" (<i>Kurzarbeit Null</i>) for the entire duration of the close-down without observing a notice period. If the close-down of the Company's business is extended by the authorities, the duration of the "short-time work zero" ordered for this period shall be extended accordingly.</p>
<p>(7) Besitzt der Mitarbeiter ein positives Zeitguthaben (bspw. auf einem Arbeitszeitkonto oder wegen geleisteter Überstunden) oder Urlaubsansprüche, sind diese zunächst einzusetzen, soweit dies erforderlich ist, um die Voraussetzungen der Einführung von Kurzarbeit zu erfüllen.</p>	<p>(7) If the Employee has a positive time credit (e.g. in a working time account or due to rendered overtime) or vacation entitlements, these must first be used to the extent necessary to meet the requirements for the introduction of short-time work.</p>
<p>(8) Sollte der vorübergehende Arbeitsausfall enden, ist die Gesellschaft dazu berechtigt und verpflichtet, die Kurzarbeit durch schriftliche Erklärung gegenüber dem Mitarbeiter einseitig zu beenden. Der Mitarbeiter ist nach Zugang einer entsprechenden Erklärung dazu verpflichtet, umgehend wieder Arbeit im vollen bisherigen Umfang zu leisten.</p>	<p>(8) Should the temporary shortfall of work end, the Company is entitled and obliged to unilaterally terminate the short-time work by written notice to the Employee. Upon receipt of a respective notice, the Employee is obliged to immediately resume work to the full extent applicable prior to short-time work.</p>
<p style="text-align: center;">§ 14 Ausschlussfristen</p> <p>(1) Die beiderseitigen Ansprüche aus dem Arbeitsverhältnis und solche, die mit dem Arbeitsverhältnis in Verbindung stehen, verfallen, wenn sie nicht innerhalb von drei Monaten nach Fälligkeit gegenüber der anderen Vertragspartei geltend gemacht worden sind. Die Geltendmachung in Textform ist hierzu ausreichend.</p>	<p style="text-align: center;">§ 14 Preclusion Periods</p> <p>(1) The claims of both Parties arising from the employment and such claims in connection with the employment shall lapse if they have not been asserted against the other contracting Party within three months after falling due. Assertion of claims in text form shall be deemed sufficient in this regard.</p>
<p>(2) Lehnt die Gegenseite den Anspruch ab oder erklärt sie sich nicht innerhalb von zwei Wochen nach der Geltendmachung des Anspruchs, so verfällt dieser, wenn er nicht innerhalb einer Frist von weiteren drei Monaten nach der Ablehnung oder dem Fristablauf gerichtlich geltend gemacht wird. Dies gilt nicht für Zahlungsansprüche des Mitarbeiters, die während eines Kündigungsschutzprozesses fällig werden und von seinem Ausgang abhängen. Für diese Ansprüche</p>	<p>(2) If the counter-Party rejects the claim or does not reply within two weeks after the assertion of the claim, then said claim shall lapse if it is not asserted in court within a period of three further months after the rejection or the expiry of the deadline. This shall not apply to Employees claims for payment which fall due during dismissal proceedings and which depend on the outcome of the proceedings. For these claims, the expiry deadline of three months shall commence after the final and</p>

che beginnt die Verfallfrist von drei Monaten nach rechtskräftiger Beendigung des Kündigungsschutzverfahrens.	absolute conclusion of the dismissal proceedings.
(3) Diese Ausschlussfristen gelten nicht bei Ansprüchen wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie bei vorsätzlichen Pflichtverletzungen. Außerdem gelten die Ausschlussfristen nicht für Ansprüche aus § 9 und § 11.	(3) These preclusion periods shall not be valid in case of claims because of physical injury of life, body or health as well as in case of intended breaches of duty. The preclusion periods shall not apply to claims according to Sec. 9 and 11.
(4) Ebenfalls nicht umfasst ist ein Betrag in Höhe des gesetzlichen Mindestlohns oder sonstiger gesetzlicher Mindestentgelte für jede vom Mitarbeiter geleistete Arbeitsstunde bzw. die entsprechenden Lohnersatzansprüche wegen Krankheit oder Urlaub etc.	(4) A sum in the amount of the statutory minimum wage (<i>Mindestlohn</i>) or other statutory minimum wages for every work hour rendered by the Employee or the corresponding salary claims due to illness or vacation etc. shall also be excluded herefrom.
(5) Auch andere gesetzliche oder tarifliche Ansprüche, auf die nicht verzichtet werden kann, sind nicht von dieser Ausschlussklausel umfasst.	(5) Other statutory or collective employment (<i>tarifliche</i>) claims which cannot be waived shall be excluded from this preclusion provisions as well.
<p style="text-align: center;">§ 15 Datenschutz</p> <p>(1) Der Mitarbeiter wurde über die gesetzlichen Sorgfalts- und Geheimhaltungspflichten im Zusammenhang mit der Bearbeitung von personenbezogenen Daten informiert und wird mit Unterzeichnung dieses Arbeitsvertrags auf das Datengeheimnis verpflichtet. Hiernach ist es dem Mitarbeiter untersagt, personenbezogene Daten zu einem anderen als im Rahmen dieses Arbeitsvertrags zur jeweiligen rechtmäßigen Aufgabenerfüllung gehörenden Zweck zu erheben, zu verarbeiten, zu nutzen, zu übermitteln, bekannt zu geben oder auf sonstige Weise Unbefugten zugänglich zu machen. Diese Verpflichtung besteht auch nach Beendigung der Tätigkeit fort. Verstöße können nach den Vorschriften des BDSG und anderen Rechtsvorschriften geahndet werden (z.B. nach §§ 42, 43 BDSG, §§ 202a, 263a, 303b StGB).</p> <p>(2) Der Mitarbeiter wird der Gesellschaft seine persönlichen Verhältnisse und etwaige Änderungen - insbesondere Personen- oder</p>	<p style="text-align: center;">§ 15 Data Protection</p> <p>(1) The Employee has been informed about the legal obligations to diligence and confidentiality in the context of processing personal data and is, upon signing of this Employment Contract, obliged to comply with the data secrecy provisions. By means of such provision, the Employee is prohibited from collecting, processing, using, transmitting, publishing or making accessible personal data in any other manner without authorization to unauthorized persons for other purposes than those required for the lawful fulfilment of his duties set out in this Employment Contract. This obligation shall remain to be in effect after termination of employment. Acts in violation of these requirements can be punished according to the stipulations of the German Data Protection Act ("<i>Bundesdatenschutzgesetz</i>") and other statutory provisions (e.g. according to Sections 42, 43 of the German Data Protection Act, Sections 202a, 263a, 303b of the German Criminal Code ("<i>Strafgesetzbuch</i>").</p> <p>(2) The Employee shall inform the Company immediately and in writing about his personal situation and possible changes - especially</p>

<p>Familienstand, Unterhaltsverpflichtungen, Anschrift, Telefonnummer, Kontoverbindung, Krankenkassenzugehörigkeit, Grad einer etwaigen Schwerbehinderung, Anerkennung von Rentenleistungen - unverzüglich schriftlich mitteilen.</p>	<p>regarding civil or marital status, maintenance obligations, address, telephone number, bank account, health insurance, degree of a possible severe disability (<i>Schwerbehinderung</i>), acknowledgement of pension benefits.</p>
<p>(3) Der Mitarbeiter nimmt die als Anlage 2 diesem Arbeitsvertrag beigelegte Richtlinie zum Datenschutz zur Kenntnis. Er ist verpflichtet, die Vorgaben dieser Richtlinie einzuhalten.</p>	<p>(3) The Employee takes note of the Guideline regarding Data Protection attached to this Agreement as Exhibit 2. He shall comply with the requirements set out in this Guideline.</p>
<p>(4) Der Mitarbeiter erhält als Anlage 3 in einem gesonderten Schreiben eine Information über die Zwecke, zu denen seine personenbezogenen Daten im Arbeitsverhältnis verarbeitet werden, die Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung, die Kategorien der Empfänger der Daten sowie die dem Mitarbeiter in diesem Zusammenhang zustehenden Rechte. Diese Information wird nicht Vertragsbestandteil, sondern dient der Erfüllung der gesetzlichen Informationspflicht der Gesellschaft gegenüber dem Mitarbeiter. Die Gesellschaft wird den Mitarbeiter über Änderungen, Ergänzungen oder Erweiterungen der Information, soweit gesetzlich vorgeschrieben, in geeigneter Weise in Kenntnis setzen.</p>	<p>(4) As a separate Exhibit 3 to this Employment Contract, the Employee receives an information on the purposes for which his personal data will be processed during the employment, the legal basis of the data processing, the categories of recipients of data as well as the rights of the Employee in this connection. This information will not become a part of the Employment Contract, but serves the fulfilment of the statutory information duties of the Company vis-à-vis the Employee. The Company shall inform the Employee about changes, amendments or extensions of the information in an appropriate way to the extent prescribed by law.</p>
<p style="text-align: center;">§ 16 Aufhebung bisheriger Vereinbarungen</p> <p>(1) Dieser Vertrag tritt abschließend und vollumfänglich an die Stelle sämtlicher bislang zwischen den Parteien geltenden vertraglichen Bestimmungen, die hiermit einvernehmlich aufgehoben werden; die vorbezeichnete Aufhebung schließt ausdrücklich etwaige bestehende Ansprüche aus betrieblicher Übung, Gesamtzusagen und Praktiken ein.</p>	<p style="text-align: center;">§ 16 Abolition of Previous Agreements</p> <p>(1) This Employment Contract shall finally replace all hitherto existing contractual conditions between the Parties in their entirety which are abrogated hereby; such abrogation shall explicitly include, but not be limited to, possible existing claims resulting from company practice (<i>betriebliche Übung</i>), total consents and practices.</p>

<p>§ 17 Schlussbestimmungen</p>	<p>§ 17 Miscellaneous</p>
<p>(1) Dieser Arbeitsvertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p>	<p>(1) This Employment Contract is governed by the law of the Federal Republic of Germany.</p>
<p>(2) Dieser Arbeitsvertrag ist in deutscher und englischer Sprache verfasst. Bei Auslegungsfragen und Streitigkeiten gilt ausschließlich der deutsche Vertragstext.</p>	<p>(2) This Employment Contract has been drafted in a German and in an English version. In the event of questions regarding interpretation or disputes, the German version of the contract shall apply exclusively.</p>
<p>Dieser Vertrag gibt die Vereinbarung zwischen den Vertragsparteien vollständig und inhaltlich zutreffend wieder. Schriftliche oder mündliche Nebenabreden bestehen nicht. Änderungen oder Ergänzungen dieses Arbeitsvertrages bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit der Schriftform und der ausdrücklichen Bezugnahme auf diesen Vertrag. Dies gilt auch für eine Aufhebung oder Änderung des Schriftformerfordernisses. Hiervon ausgenommen sind lediglich Individualabreden im Sinne von § 305 b BGB.</p>	<p>This Employment Contract completely and correctly contains the agreement made between the Contract Parties. No written or oral ancillary agreements exist. Amendments or supplements to this Employment Contract must be in writing to be legally valid and must contain the express reference to this Employment Contract. This shall also apply for a cancelation or amendment of the requirement to written form. Only individual agreements in the sense of Sec. 305 b of the German Civil Code shall be excluded herefrom.</p>
<p>(3) Sollten einzelne Bestimmungen dieses Arbeitsvertrages ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages hiervon nicht berührt. Anstelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung vereinbaren die Parteien eine solche Regelung, die in rechtlich zulässiger Weise dem von den Vertragsparteien mit der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung verfolgten wirtschaftlichen Zweck möglichst nahe kommt. Entsprechendes gilt für den Fall, dass dieser Vertrag Lücken enthalten sollte.</p>	<p>(3) Should individual provisions of this Employment Contract be or become invalid, in whole or in part, the validity of the remaining provisions of this Contract shall not be affected thereby. The Parties shall agree on such regulation instead of the invalid or unenforceable provision, which comes closest to the commercial purpose pursued by the Contract Parties with the invalid or unenforceable provision in a legally permissible manner. The same shall apply in case this Employment Contract should contain gaps.</p>

Ort/ Place: 79108 Freiburg

Datum/ Date: 07.12.2023

NEXWAFE

Hans-Bunte-Straße 19
D-79108 Freiburg im Breisgau
www.nexwafe.com

Gesellschaft/ Company

Mitarbeiter/ Employee

Anlage 1: Rollenprofil

Anlage 2: Richtlinie zum Datenschutz

Anlage 3: Information über die Verarbeitung
personenbezogener Daten

Anlage 4: Nachweisgesetz

Exhibit 1: Role profile

Exhibit 2: Guideline regarding Data Protection

Exhibit 3: Information on the Processing of
person-related Data

Exhibit 4: Evidence Law